

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЁЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра лингвистического образования
и межкультурной коммуникации

OUTSTANDING FOREIGN WRITERS

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями)

Направленность Русский язык и литература

Сургут 2016

УДК 811.111(07)
ББК 81.432.1я73
О–93

*Печатается по решению
Редакционно-издательского совета СурГПУ*

*Учебно-методическое пособие утверждено
на заседании кафедры лингвистического образования
и межкультурной коммуникации 28 августа 2015 года, протокол № 1*

Рецензент:

Тарасенко М.И., кандидат педагогических наук, доцент
кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации
Сургутского государственного педагогического университета

О–93 Outstanding Foreign Writers : учеб.-метод. пособие. Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями). Направленность Русский язык и литература / Бюджет. учреждение высш. образования Ханты-Манс. авт. округа – Югры "Сургут. гос. пед. ун-т" ; авт.-сост : С. В. Овчаренко, А. В. Севастьянова. – Сургут : РИО СурГПУ, 2016. – 133, [1] с.

Представленное пособие подготовлено в рамках изучения дисциплины "Иностранный язык" и составлено в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями) / направленность Русский язык и литература.

Данное учебно-методическое пособие ориентирует обучающихся на формирование навыков чтения текстов профессиональной направленности, овладение специальной терминологией, расширение кругозора и повышение общей культуры.

Пособие содержит два тематических раздела ("English Literature" и "American Literature"), отражающих профессиональную сферу общения и включающих тексты для домашнего чтения, англо-русский словарь литературоведческих терминов, библиографический список источников для самостоятельного чтения.

Тексты и задания данного учебно-методического пособия могут быть использованы учителями иностранного языка, студентами очной и заочной форм обучения в изучении английской и американской литературы.

**УДК 811.111(07)
ББК 81.432.1я73**

© Сургутский государственный педагогический университет, 2016

CONTENTS

Предисловие	3
PART I. ENGLISH LITERATURE	13
<i>Unit 1. William Shakespeare</i>	<i>14</i>
<i>Unit 2. Oscar Wilde</i>	<i>25</i>
<i>Unit 3. Lord Byron</i>	<i>36</i>
<i>Unit 4. Charles Dickens</i>	<i>46</i>
PART II. AMERICAN LITERATURE	57
<i>Unit 5. Mark Twain</i>	<i>58</i>
<i>Unit 6. Jack London</i>	<i>68</i>
<i>Unit 7. O. Henry</i>	<i>78</i>
<i>Unit 8. Ernest Hemingway</i>	<i>87</i>
TEXTS FOR HOME READING	97
<i>Text I. Witches' Loaves</i>	<i>98</i>
<i>Text II. Girl</i>	<i>104</i>
<i>Text III. Lost on Dress Parade</i>	<i>110</i>
<i>Text IV. The Count and Wedding Guest</i>	<i>117</i>
Англо-русский словарь литературоведческих терминов	123
Учебно-методическое и программное обеспечение	129

ПРЕДИСЛОВИЕ

Дисциплина "Иностранный язык (английский язык)" входит структуру базовой части блока "Б.1 Дисциплины" и изучается с I по III семестры. Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц – 324 часа (аудиторная работа 144 часа, из них занятия в интерактивных формах – 28 часов, контроль текущей успеваемости – 45 часов, самостоятельная работа – 135 часов).

Основой построения дисциплины "Иностранный язык" является разделение курса на два модуля: General Language (общий язык 1 курс) и Language for Specific Purposes – LSP (язык для специальных целей 2 курс), каждому из которых отводится 6 зачетных единиц (216 часов) и 3 зачетные единицы (108 часов) учебного времени соответственно.

Модули различаются между собой тематикой и лексическим наполнением учебных текстов, приоритетом использования того или иного вида речевой деятельности, развитием навыков, необходимых для освоения соответствующего регистра речи. Обучение языку для общих целей (General Language) ведется на материале речевых произведений познавательного, страноведческого и культурологического характера, в то время как обучение языку для специальных целей (Language for Specific Purposes) строится на материале аутентичной литературы по профилю направления подготовки.

Цель модуля "Outstanding Foreign Writers", которому посвящено данное пособие, состоит в совершенствовании коммуникативных умений обучающихся в области межкультурного и профессионально-ориентированного взаимодействия.

Цель реализуется в следующих **задачах**:

1. Освоить алгоритм работы с аутентичными текстами по профилю направления подготовки – понимать основное содержание прочитанного и находить в тексте конкретную информацию.
2. Овладеть определенным минимумом лексических единиц иноязычной терминологии по профилю направления подготовки, эквивалентами основных слов и выражений профессиональной речи на английском языке.
3. Совершенствовать навыки устного профессионального общения, в том числе уметь вести профессионально-ориентированные беседы на английском языке с помощью упражнений коммуникативного характера и посредством создания ситуаций общения (мозговой штурм, дискуссия, ролевая игра, мультимедийная презентация, проектная деятельность).

После освоения модуля обучающиеся должны:

знать:

- литературные нормы английского языка, в том числе правописные;
- основные единицы общения, особенности устной и письменной профессиональной коммуникации на английском языке;
- функциональные стили и особенности их взаимодействия на английском языке в области межкультурной и профессионально-ориентированной коммуникации;

уметь:

- осуществлять качественную устную и письменную коммуникацию в современном поликультурном пространстве;
- распознавать литературные нормы языка, приемы устной и письменной коммуникации на английском языке;
- самостоятельно анализировать научно-методическую литературу на английском языке;
- читать на английском языке литературу по профилю направления подготовки с целью поиска информации из зарубежных источников;
- переводить тексты по профилю направления подготовки со словарем;

владеть:

- навыками речевого (устного и письменного) этикета в области межличностного общения и профессиональной коммуникации на английском языке;
- методами построения текстов в различных стилях на английском языке;
- схемами просмотрового, поискового, изучающего и ознакомительного видов чтения;
- методами поиска и использования источников информации на английском языке;
- схемой оценивания собственной речи на английском языке;

иметь опыт:

- использования различных форм, видов устной и письменной коммуникации на английском языке в учебной и профессиональной деятельности;
- написания текстов в разных стилях на английском языке;
- осуществления устной и письменной коммуникации на английском языке в процессе обучения и участия в научно-исследовательской работе;

- поиска специальной информации в области профессиональной деятельности на английском языке из зарубежных источников; работа с иностранными сайтами.

Общая трудоемкость модуля "Outstanding Foreign Writers" рассчитана на весь III семестр и составляет 3 зачетные единицы или 108 часов, из них: аудиторная работа – 36 часов, самостоятельная работа – 45 часов, контроль самостоятельной работы – 27 часов. Модуль содержит два учебных элемента: УЭ 1 "English Literature", УЭ 2 "American Literature", которые строятся по тематическому принципу. Распределение учебной нагрузки по модулю представлено в таблице 1.

Таблица 1

УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Учебные элементы	Трудоемкость	Всего часов						
			Аудиторных часов					Самостоятельная работа	Индивидуальная работа
			Всего	Лекционные	Практические	Интерактивные формы	Контроль		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ I. АНГЛИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА									
	Всего:	40	18		12	4	2	22	
УЭ 1.1	William Shakespeare (1564-1616)	8	4		4			4	
УЭ 1.1.1	William Shakespeare: Early life and theatrical career	4	2		2			2	
УЭ 1.1.2	Acclaimed works of and famous quotations of William Shakespeare	4	2		2			2	

Продолжение

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
УЭ 1.2	Oscar Wilde (1854-1900)	8	4		2	2		5	
УЭ 1.2.1	Early life and acclaimed works of Oscar Wilde	4	2		2			2	
УЭ 1.2.2	Literary masterpieces of Oscar Wilde	4	2			2		2	
УЭ 1.3	Lord Byron (1788-1824)	9	4		2	2		5	
УЭ 1.3.1	Beginnings and early works of Lord Byron	4	2		2			2	
УЭ 1.3.2	Social life and travels of Lord Byron	5	2		2			3	
УЭ 1.4	Charles Dickens (1812-1870)	9	4		2	2		5	
УЭ 1.4.1	Childhood and schooling, early works, first major novels, "dark" novels	4	2		2			2	
УЭ 1.4.2	Acclaimed works of Charles Dickens	5	2			2		3	
	Рубежный контроль – учебная конференция. Подготовка презентаций "The Other Famous English Writers"	6	2				2	4	
УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ II. АМЕРИКАНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА									
	Всего:	41	18		12	4	2	23	
УЭ 2.1	Mark Twain (1835-1910)	8	4		4			4	
УЭ 2.1.1	Mark Twain: Childhood along the Mississippi, western years and traveling correspondent	4	2		2			2	
УЭ 2.1.2	Career and awards of Mark Twain. Last writings	4	2		2			2	

Окончание

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
УЭ 2.2	Jack [John Griffith] London (1876-1916)	9	4		2	2		5	
УЭ 2.2.1	Jack London: The young writer and commercial success	4	2		2			2	
УЭ 2.2.2	Literary masterpieces and famous quotations of Jack London	5	2			2		3	
УЭ 2.3	O. Henry (1862-1910)	9	4		2	2		5	
УЭ 2.3.1	O. Henry, Pseudonym of William Sydney Porter: The acknowledged master of the American short story	4	2		2			2	
УЭ 2.3.2	Acclaimed works and popular aphorisms of O. Henry	5	2		2			3	
УЭ 2.4	Ernest Hemingway (1899-1961)	9	4		2	2		5	
УЭ 2.4.1	Ernest Hemingway: Early life and career	4	2		2			2	
УЭ 2.4.2	Personal struggles and legacy of Ernest Hemingway	5	2			2		3	
	Рубежный контроль – учебная конференция. Подготовка презентаций "The Other Famous American Writers"	6	2				2	4	
	Промежуточная аттестация – экзамен						27		
	Всего:	108	36		24	8	4	45	

Аудиторная работа по модулю проводится в форме практических занятий и предполагает использование интерактивных форм: лексические игры, ролевые игры, дискуссии. Кроме того, важно, чтобы на каждом занятии активизировались различные виды речевой деятельности – чтение и аудирование, говорение и письмо.

Рубежными формами контроля могут выступать: 1) учебная конференция, где обучающиеся представляют презентацию итогового творческого задания по одной из избранных тем, а также 2) минизачет, который предполагает контроль изученных литературоведческих терминов.

Формой промежуточной аттестации выступает экзамен в виде компьютерного тестирования по результатам освоения модуля.

Критерии и показатели оценивания основных учебных результатов по модулю "Outstanding Foreign Writers" представлены в таблице 2.

Таблица 2

КРИТЕРИИ И ПОКАЗАТЕЛИ ОЦЕНИВАНИЯ ОСНОВНЫХ УЧЕБНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

<i>Основные учебные результаты</i>	<i>Критерии оценки</i>	<i>Оценка (10-балльная шкала)</i>
Лексико-грамматические задания	<ul style="list-style-type: none"> • правильность и полнота воспроизведения требуемой тематической лексики и/или грамматических структур; • адекватность словоупотребления; • грамматическая правильность; • правильность графического оформления. 	недостаточность – «4-3» балла;
Мультимедийная презентация	<i>Критерий № 1</i> <i>Степень информативности речи:</i> <ul style="list-style-type: none"> • полнота раскрытия содержания; • произношение; • лексика; • грамматика. 	ограниченность – «5-6» баллов; достаточность – «7-8» баллов;
	<i>Критерий № 2</i> <i>Степень соответствия формы презентации условиям эффективной коммуникации:</i> <ul style="list-style-type: none"> • непрерывный характер речи; • логическая связность; • развёрнутость; • смысловая завершенность. 	успешность – «9-10» баллов

Окончание

Основные учебные результаты	Критерии оценки	Оценка (10-балльная шкала)
Мультимедийная презентация	<p><i>Критерий № 3</i> <i>Компьютерная грамотность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • количество слайдов; • графическое оформление; • последовательность слайдов; • использование анимации. 	<p>недостаточность – «4-3» балла;</p>
Минизачет	<ul style="list-style-type: none"> • демонстрация знаний основных значений лексических единиц (литературоведческих терминов); • корректность понимания признаков основных лексических единиц (литературоведческих терминов); • правильность распознавания и употребления основных лексических единиц (литературоведческих терминов). 	<p>ограниченность – «5-6» баллов;</p> <p>достаточность – «7-8» баллов;</p> <p>успешность – «9-10» баллов</p>

Обучение английскому языку для специальных целей (Language for Specific Purposes) в последнее время приобрело особую значимость при подготовке специалиста, поскольку английский язык рассматривается не только, как средство общения и получения знаний из научных источников, но и как инструмент, владение которым позволяет будущему специалисту любого профиля получить не только доступ к современной информации, но и приобрести опыт решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия на английском языке.

Тем не менее, проблемой обучения английскому языку для специальных целей в вузе является не только небольшое количество часов, выделенных на изучение английского языка, но и недостаточное учебно-методическое оснащение необходимой профессионально-ориентированной литературой по разным направлениям подготовки. Данная проблема определила потребность в создании настоящего учебно-методического пособия "Outstanding Foreign Writers", которое служит дополнением к дисциплине "Иностранный язык (английский)" для обучающихся II курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями) / Направленность Русский язык и литература.

При составлении пособия и определении его содержания учитывалась учебная программа по дисциплине "Зарубежная литература" которую обучающиеся данного направления подготовки осваивают на 1 курсе обучения на родном языке.

Авторы пособия предлагают рассмотреть на английском языке жизненный и творческий путь выдающихся писателей, а также жанры и формы литературных произведений стран изучаемого языка (Англии и Америки), и тем самым актуализируют междисциплинарные связи изучаемых дисциплин. Подбор текстов настоящего пособия обусловлен задачами выработки навыков просмотрового, поискового, изучающего и ознакомительного видов чтения, расширения словарного запаса у обучающихся и постепенного формирования у них базового понятийного аппарата литературоведческих терминов, необходимого для чтения и реферирования специальной литературоведческой, страноведческой, педагогической и методической литературы зарубежных авторов.

Настоящее пособие содержит два тематических раздела "English Literature" и "American Literature", отражающих профессиональную область общения в сфере и изучения английской и американской литературы, а также дополнено текстами для домашнего чтения, англо-русским словарём литературоведческих терминов и библиографическим списком.

Структурный состав каждого раздела включает ряд блоков (Units), имеющих свои части.

Первая часть **Pre-reading tasks & While-reading tasks** содержит оригинальный текст и тематический словарь, где главный упор делается на углубленную работу над речевыми образцами, на изучение, толкование, перевод, и пересказ текста, а также на расширение словарного запаса обучающихся и анализ изучаемых лексических единиц (выявление многозначности, подбор синонимов, антонимов, производных и т.д.) в целях развития навыков устной (в том числе неподготовленной) и письменной речи.

Вторая часть **After-reading tasks & Creative tasks** представляет собой дальнейшую разработку соответствующей темы и рассчитана на расширение запаса речевых образцов и лексических единиц.

Задания, входящие в состав **After-reading tasks & Creative tasks**, направлены на проверку понимания прочитанного и контролируют степень сформированности умений использования полученной информации. Изучение материала завершается созданием итогового творческого задания, предполагающего как аудиторную, так и самостоятельную работу обучающихся (подготовку презентаций, докладов, проектных работ и т.д.).

Такое чередование материала и задач имеет также преимущества психологического и методического порядка, так как позволяет внести разнообразие в подачу материала и использовать разные виды работы для его закрепления и активизации в речи.

Все блоки построены по единой схеме, хотя и отличаются разнообразием содержания и иллюстративного наполнения. Тексты, включенные в данное пособие, являются оригинальными и неадаптированными. Они были подвергнуты некоторым сокращениям, что продиктовано учебными целями пособия.

На освоение каждого блока (Unit) рекомендуется отводить 2 занятия (4 часа), хотя в зависимости от уровня подготовленности обучающихся программа может меняться. *Работу на занятиях* рекомендуется строить в соответствии с общей схемой:

- 1) выполнение упражнений, служащих для активизации фонетического и лексического материала;
- 2) работа с основным текстом и глоссарием: чтение и перевод текста;
- 3) речевая тренировка с помощью подстановочных лексических таблиц;
- 4) выполнение упражнений, направленных на проверку понимания прочитанного текста;
- 5) решение учебных ситуаций и творческих заданий (подготовка презентаций, докладов, проектных работ).

Предлагаемое учебно-методическое пособие является составной частью учебно-методического комплекса по дисциплине "Иностранный язык (английский)" для обучающихся I-II курсов направления 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями).

Апробация материалов данного пособия проводилась с 2014 г. по 2015 г. в учебном процессе СурГПУ на занятиях по английскому языку для обучающихся II курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями) / Направленность Русский язык и литература.

Настоящее пособие соответствует основным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями).